

In the Court of Common Pleas of \_\_\_\_\_ County  
Tòa án xử theo thông luật của Quận \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Plaintiff/Petitioner  
Nguyên đơn/Người đi kiện

Vs./Kiện với

\_\_\_\_\_  
Defendant/Respondent  
Bị đơn/Người bị kiện

:  
:  
Case number: \_\_\_\_\_  
:  
Vụ số:  
:  
:  
:  
:  
:  
:

**Interpreter Request Notice – Civil**  
**Yêu cầu có phiên dịch viên cho một vụ dân sự**

Interpreter services are requested in the above captioned matter as follows:

Cần phiên dịch viên cho vụ nêu trên với các chi tiết như sau:

Hearing Date: \_\_\_\_\_ Time: \_\_\_\_\_ Courtroom/Office: \_\_\_\_\_  
Ngày ra tòa: \_\_\_\_\_ Giờ: \_\_\_\_\_ Phòng xử/Văn phòng: \_\_\_\_\_

Address/Location: \_\_\_\_\_  
Địa chỉ/Địa điểm: \_\_\_\_\_

**Case type and proceeding (Select all that apply):**

**Loại kiện và cách xử (Chọn tất cả mục phù hợp):**

Case type:

- Landlord/Tenant
- Small Claims
- Personal Injury
- Contract/Employment
- Civil Rights
- Medical Malpractice
- Wills
- Regulatory
- Other: \_\_\_\_\_

Loại kiện:

- Chủ nhà/Người thuê
- Bồi thường loại nhỏ
- Thương tật cá nhân
- Hợp đồng/Việc làm
- Quyền dân sự
- Sơ suất y khoa
- Di chúc
- Phạm quy định
- Loại khác: \_\_\_\_\_

Proceeding:

- Motion
- Preliminary Hearing
- Hearing
- Trial
- Other: \_\_\_\_\_

Cách xử:

- Kiến nghị
- Điều trần sơ bộ
- Điều trần
- Xét xử
- Cách khác: \_\_\_\_\_

Name of person (LEP) needing the interpreter: \_\_\_\_\_

Tên người yếu tiếng Anh (LEP) cần phiên dịch viên: \_\_\_\_\_

LEP relationship to case:

- Defendant/Respondent
- Plaintiff/Petitioner
- Witness
- Minor/Child
- Parent/Person *in loco parentis*
- other: \_\_\_\_\_

**Language** (Select foreign or sign language and provide all requested information):

Foreign language:

- Language spoken: \_\_\_\_\_
- Dialect (if applicable): \_\_\_\_\_

Sign language:

- American Sign Language
- other non-ASL: \_\_\_\_\_
- Foreign sign language (country):  
\_\_\_\_\_

**Country of origin:** \_\_\_\_\_

Region/Province (if known): \_\_\_\_\_

Does the LEP speak a second language?  Yes  No

Other language: \_\_\_\_\_

Please provide additional information about the communication preferences of the limited English speaker.

Quan hệ giữa LEP và vụ này:

- Bị đơn/Người phải trả lời
- Nguyên đơn/Người nộp thỉnh nguyện
- Nhân chứng
- Vị thành niên/Trẻ em
- Cha mẹ/Người *in loco parentis*
- quan hệ loại khác: \_\_\_\_\_

**Ngôn ngữ** (Chọn ngôn ngữ muốn dịch hoặc ngôn ngữ ký hiệu và cung cấp tất cả thông tin được yêu cầu):

Ngôn ngữ muốn dịch:

- Tên ngôn ngữ: \_\_\_\_\_
- Giọng vùng miền (nếu có): \_\_\_\_\_

Ngôn ngữ ký hiệu:

- Theo tiếng Mỹ ASL
- Không theo ASL: \_\_\_\_\_
- Theo thứ tiếng khác (nước nào):  
\_\_\_\_\_

**Quốc gia gốc:** \_\_\_\_\_

Vùng/Miền (nếu biết): \_\_\_\_\_

Người LEP biết tiếng nước ngoài?  Hiểu  Không

Tiếng gì: \_\_\_\_\_

Vui lòng cung cấp thêm thông tin về sở thích giao tiếp của người nói tiếng Anh hạn chế.

\_\_\_\_\_  
Print Requestor's Name  
*Tên người yêu cầu viết hoa*

\_\_\_\_\_  
Date  
*Ngày*

\_\_\_\_\_  
Phone  
*Điện thoại*

\_\_\_\_\_  
Requestor's Signature  
*Chữ ký người yêu cầu*

\_\_\_\_\_  
Title  
*Chức danh*

\_\_\_\_\_  
E-mail  
*E-mail*